

Chapter PI 13

BILINGUAL — BICULTURAL EDUCATION

PI 13.01	Definitions	PI 13.05	Supportive services
PI 13.02	Voluntary programs	PI 13.06	Supervision of bilingual-bicultural education programs by the department
PI 13.03	Identification of limited-English speaking students	PI 13.07	Reimbursement
PI 13.035	Program approved by state superintendent		
PI 13.04	Curriculum, preschool, grades K-12, and summer school		

PI 13.01 Definitions. (1) "Limited-English speaking pupil," means a student as defined in s. 115.955 (1) Stats., who as a result of limited-English speaking ability performs below expected grade level in required academic courses which are taught in English and who meets the criteria set forth under PI 13.03 (2).

(2) "Bilingual teacher's aide," means a person who is employed to assist a teacher and who:

(a) Understands, speaks, reads, and writes English and the language of the group with whom the bilingual teacher's aide will be working;

(b) Has a high school diploma or its equivalent, and

(c) Knows the culture of the group with whom the bilingual teacher's aide will be working.

(3) "Bilingual counselor's aide," means a person who is employed to assist a counselor and who:

(a) Understands, speaks, reads, and writes English and the language of the group with whom the bilingual counselor's aide will be working;

(b) Has a high school diploma or its equivalent, and

(c) Knows the culture of the group with whom the bilingual counselor's aide will be working.

(4) "Bilingual-bicultural education program," means a:

(a) Basic program as defined under s. 115.955 (7) Stats.;

(b) Optional expanded program as defined under s. 115.955 (8) Stats.;

(c) Preschool and summer school programs as provided for under s. 115.99 Stats.;

(d) Voluntary program as provided for under PI 13.02.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.

PI 13.02 Voluntary programs. A school may establish a bilingual-bicultural education program before the date one is required and be eligible for state aid under s. 115.955, Stats., if the program is established for the

Register, October, 1984, No. 346

PI 13

required number of students and otherwise complies with the requirements of subch. VII of ch. 115, Stats.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78; correction made under s. 13.93 (2m) (b) 7, Stats., Register, October, 1984, No. 346.

PI 13.03 Identification of limited-English speaking students. (1) The school board shall identify, according to s. 115.96 (1), Stats., the students within their schools:

- (a) Who speak a non-English language,
- (b) Whose families use a non-English language, or
- (c) In whose daily non-school surroundings a non-English language is used.

(2) Under s. 115.96 (1), Stats., the school board shall assess students identified under (1) to determine whether they are limited-English speaking. Students shall be assessed for eligibility with the assistance of qualified personnel of the same linguistic background as the student. Assessment procedures by classroom teacher(s) and certified supportive staff shall include documentation data such as: reading and arithmetic skill levels; other course grades which, in relation to the student's grade level indicate that lack of progress is due to limited-English language skills; and information on everyday classroom performance. Students who are monolingual or who are dominant in a language other than English are automatically eligible for bilingual-bicultural education.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.

PI 13.035 Program approved by state superintendent. A written description of the program shall include the identification/selection process, implementation plans, staffing, length of the school day to be allotted to the bilingual-bicultural education program, materials to be used and local means of evaluating the program. Each school district's proposed program shall be reviewed and approved by the state superintendent prior to the implementation of the local program.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.

PI 13.04 Curriculum, preschool, grades K-12, and summer school. The school board may provide either the basic or the optional expanded program. The basic program shall provide "instruction in reading, writing and speaking the English language and, in grades K-8, through the use of the native language of the limited-English speaking pupil, instruction in the subjects necessary to permit the pupil to progress effectively through the educational system." (s. 115.955 (7) (a) and (b), Stats.). If the school district offers the optional expanded program, the school district shall also provide in grades 9-12 "instruction in reading, writing, and speaking the English language; and through the use of the native language of the limited-English speaking pupil, in the subjects necessary to permit the pupil to progress effectively through the educational system." (s. 115.955 (8) (a) and (b) Stats.). The school district may include content and activities that reflect the cultural background of the limited-English speaking students and may include instruction intended to improve the skills of the students in the use of their native language for the purpose of

Register, October, 1984, No. 346

enabling them to understand the instruction in reading, writing and speaking the English language and other required subjects.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.

PI 13.05 Supportive services. Students enrolled in bilingual-bicultural education programs shall have full access to supportive services, such as language development, speech therapy, etc., available to other students in the school district.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.

PI 13.06 Supervision of bilingual-bicultural education programs by the department. (1) The department shall, at least annually, review and evaluate the administration of programs conducted under subch. VII of ch. 115, Stats., by the local school districts. This shall include reviewing and evaluating:

- (a) The local school procedures used for identifying and counting eligible students,
- (b) The notification sent out to parents or legal custodians regarding their child's participation in the program,
- (c) The procedures used for the establishment of programs,
- (d) The provisions made for legal appeals,
- (e) The curriculum being offered in the programs,
- (f) The progress of limited-English speaking students in the program,
- (g) The program evaluation design, and
- (h) The information required under PI 13.035.

(2) The school board of a district operating a bilingual-bicultural education program under subch. VII of ch. 115, Stats., shall submit an annual report on or before August 15 to the state superintendent as required by s. 115.993, Stats. In addition to the information required by s. 115.993, Stats., the report shall also contain the cost of the program per student for each language group and program type and the number of students in each language group who, as a result of the bilingual-bicultural education program, improved their language ability to such an extent that the program is no longer necessary for such students, and other information required by the department in accordance with the statutes.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78; correction in (1) (intro.) and (2) made under s. 13.93 (2m) (b) 7, Stats., Register, October, 1984, No. 346.

PI 13.07 Reimbursement. (1) The local school district shall submit, on appropriate financial claims, such information and data as required by the department for fiscal review and approval for reimbursement of the program.

(2) The salaries of teachers and other staff members participating in bilingual-bicultural programs shall be reimbursed according to the percentage of time such teachers and staff spend in the program and the percentage of eligible students in the program in accordance with PI 13.03 (2). The reimbursement will be computed as follows:

PI 13

$$\begin{aligned} & (\text{Salary}) \times (\% \text{time in class } \cong) \times (\% \text{ Limited English Speaking students in} \\ & \text{class } \cong) \times (70\%) = \text{Amount reimbursable for time involved in class 1.} \\ & + (\text{Salary}) \times (\% \text{time in class } \sim) \times (\% \text{ Limited English Speaking students} \\ & \text{in class } \sim) \times (70\%) = \text{Amount reimbursable for time involved in class 2.} \\ & \underline{\hspace{10em}} \\ & = \text{Total Amount Reimbursable.} \end{aligned}$$

(3) Supportive services as provided under PI 13.05 shall not be reimbursed under PI 13.07.

History: Cr. Register, February, 1978, No. 266, eff. 3-1-78.